



JOURNALS

No. 330

Wednesday, June 12, 2024

2:00 p.m.

JOURNAUX

N° 330

Le mercredi 12 juin 2024

14 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. d'Entremont (West Nova), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Private Members' Business

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), seconded by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), — That Bill C-277, An Act to establish a national strategy on brain injuries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 812 — Vote n° 812)

YEAS: 324, NAYS: 0

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. d'Entremont (Nova-Ouest), vice-président de la Chambre et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Affaires émanant des députés

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), appuyé par M. Johns (Courtenay—Alberni), — Que le projet de loi C-277, Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale sur les lésions cérébrales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 324, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alghabra
Ali	Allison	Anand	Anandasangaree
Angus	Arnold	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Baldinelli	Barlow
Barrett	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Bibeau	Bittle
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Bragdon	Brassard	Brière	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carr	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper
Cormier	Coteau	Dabrusin	Dalton
Damoff	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gourde	Gray
Green	Guilbeault	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Jeneroux	Jivani	Johns
Joly	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khanna	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Majumdar	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod
McPherson	Melillo	Mendès	Mendicino
Miao	Michaud	Miller	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Muys	Naqvi
Nater	Ng	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Patzer
Paul-Hus	Paupé	Perkins	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre	Powlowski

Qualtrough	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rood
Rota	Ruff	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Seeback	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shpley	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Small	Sorbara	Soroka	Sousa
Steinley	Ste-Marie	Stewart	St-Onge
Strahl	Stubbs	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thériault	Therrien	Thomas
Thompson	Tochor	Tolmie	Trudel
Turnbull	Uppal	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Virani	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weiler	Wilkinson	Williams	Williamson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 324

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Blair

Gallant — 2

Accordingly, Bill C-277, An Act to establish a national strategy on brain injuries, was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

En conséquence, le projet de loi C-277, Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale sur les lésions cérébrales, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Collins (Victoria), seconded by Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), — That Bill C-332, An Act to amend the Criminal Code (coercive control of intimate partner), be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Collins (Victoria), appuyée par M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), — Que le projet de loi C-332, Loi modifiant le Code criminel (contrôle coercitif d'un partenaire intime), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 813 — Vote n^o 813)

YEAS: 324, NAYS: 0

POUR : 324, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alghabra
Ali	Allison	Anand	Anandasangaree
Angus	Arnold	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Baldinelli	Barlow
Barrett	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Bibeau	Bittle
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Bragdon	Brassard	Brière	Brock

Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carr	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper
Cormier	Coteau	Dabrusin	Dalton
Damoff	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Doherty	Dong	Dowdall	Dreeshen
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Fillmore
Findlay	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gainey	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Gray	Green	Guilbeault	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardie	Hepfner
Hoback	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Idlout
Ien	Jaczek	Jeneroux	Jivani
Johns	Joly	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khalid	Khanna	Khera	Kitchen
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lantsman	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lehoux	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Majumdar	Maloney	Martel
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean
McLeod	McPherson	Melillo	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Morrissey	Motz	Murray	Muys
Naqvi	Nater	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Poilievre
Powlowski	Qualtrough	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rood	Rota	Ruff	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Seeback	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipleigh
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Small	Sorbara	Soroka
Sousa	Steinley	Ste-Marie	Stewart
St-Onge	Strahl	Stubbs	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Thomas

Thompson
Turnbull
van Koeverden
Vidal
Villemure
Wagantall
Weiler
Yip

Tochor
Uppal
Van Popta
Vien
Virani
Warkentin
Wilkinson
Zahid

Tolmie
Valdez
Vandal
Viersen
Vis
Vaugh
Williams
Zarrillo

Trudel
Van Bynen
Vandenbeld
Vignola
Vuong
Webber
Williamson
Zuberi — 324

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Blair

Gallant — 2

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Bittle (Parliamentary Secretary to the Minister of Housing, Infrastructure and Communities) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-02431 and 441-02432 concerning foreign affairs;
- No. 441-02437 concerning justice;
- No. 441-02441 concerning public safety;
- No. 441-02442 concerning civil and human rights;
- No. 441-02444 concerning the environment;
- No. 441-02447 concerning health.

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Dzerowicz (Davenport) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association, 68th Annual Session, Madrid, Spain, from November 18 to 21, 2022. — Sessional Paper No. 8565-441-50-11.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Dzerowicz (Davenport) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association, Bureau Meeting and Joint Meetings of the Defence and Security Committee, the Economics and Security Committee and the Political Committee, Brussels, Belgium, from February 19 to 22, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-50-12.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Bittle (secrétaire parlementaire du ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-02431 et 441-02432 au sujet des affaires étrangères;
- n^o 441-02437 au sujet de la justice;
- n^o 441-02441 au sujet de la sécurité publique;
- n^o 441-02442 au sujet des droits de la personne;
- n^o 441-02444 au sujet de l'environnement;
- n^o 441-02447 au sujet de la santé.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Dzerowicz (Davenport) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, 68^e Session annuelle, Madrid (Espagne), du 18 au 21 novembre 2022. — Document parlementaire n^o 8565-441-50-11.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Dzerowicz (Davenport) présente le rapport de l' Association parlementaire canadienne de l'OTAN, Réunion du Bureau et Réunions conjointes de la commission de la défense et de la sécurité, et de la commission de l'économie et de la sécurité, et de la commission politique, Bruxelles (Belgique), du 19 au 22 février 2023. — Document parlementaire n^o 8565-441-50-12.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Dzerowicz (Davenport) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association, Bureau Meeting and Spring Session, Luxembourg, Luxembourg, from May 19 to 22, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-50-13.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Dzerowicz (Davenport) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association, 69th Annual Session, Copenhagen, Denmark, from October 6 to 9, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-50-14.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Dzerowicz (Davenport) presented the report of the Visit of the Canadian NATO Parliamentary Association, Sub-Committee on Future Security and Defence Capabilities' (DSCFC), Boston, Massachusetts, New Haven, Connecticut and New York, New York, United States of America, from March 11 to 15, 2024. — Sessional Paper No. 8565-441-50-15.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CCOM), Commonwealth Women Parliamentarians (CWP) network Workshop on Champions for Gender Equality: Achieving Equal Participation in Commonwealth Parliaments, Dar es Salaam (Tanzania), December 6 to 8, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-53-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association, Bilateral Visit to the Caribbean, Bridgetown, Barbados and Castries, Saint Lucia, March 3 to 9, 2024. — Sessional Paper No. 8565-441-53-08.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, Meeting of the APF Cooperation and Development Committee and Symposium on Scientific Information in Parliaments, Québec, Quebec, Canada, from May 24 to 26, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-52-28.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, Bureau Meeting of the APF, Brussels, Belgium, from January 25 to 28, 2024. — Sessional Paper No. 8565-441-52-29.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Dzerowicz (Davenport) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, Réunion du Bureau et Session du printemps, Luxembourg (Luxembourg), du 19 au 22 mai 2023. — Document parlementaire n^o 8565-441-50-13.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Dzerowicz (Davenport) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, 69^e Session annuelle, Copenhague (Danemark), du 6 au 9 octobre 2023. — Document parlementaire n^o 8565-441-50-14.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Dzerowicz (Davenport) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, Visite de la Sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense (DSCFC), Boston, Massachusetts, New Haven, Connecticut et New York, New York (États-Unis d'Amérique), du 11 au 15 mars 2024. — Document parlementaire n^o 8565-441-50-15.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Mendès (Brossard—Saint-Lambert) présente le rapport de la Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (CCOM), Atelier du Réseau des femmes parlementaires du Commonwealth (FPC/CWP) pour les champions de l'égalité des genres : Atteindre l'égalité entre les hommes et les femmes dans les parlements du Commonwealth, Dar es Salaam (Tanzanie), du 6 au 8 décembre 2023. — Document parlementaire n^o 8565-441-53-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Mendès (Brossard—Saint-Lambert) présente le rapport de la Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth, Visite bilatérale à la Bridgetown (Barbade) et Castries (Sainte-Lucie), du 3 au 9 mars 2024. — Document parlementaire n^o 8565-441-53-08.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell) présente le rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF et Colloque sur l'information scientifique dans les parlements, Québec, Québec (Canada), du 24 au 26 mai 2023. — Document parlementaire n^o 8565-441-52-28.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell) présente le rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, réunion du Bureau de l'APF, Bruxelles (Belgique), du 25 au 28 janvier 2024. — Document parlementaire n^o 8565-441-52-29.

Presenting Reports from Committees

Mr. Iacono (Alfred-Pellan), from the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented the third report of the committee, "Certificate of Nomination of Christine Ivory to the Position of Parliamentary Librarian". — Sessional Paper No. 8510-441-465.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on International Trade, presented the 19th report of the committee, "A Canada-Ecuador Trade Agreement: Selected Canadian Priorities". — Sessional Paper No. 8510-441-466.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 93, 94, 96, 109 and 110*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Liaison Committee, presented the ninth report of the committee, "Committee Activities and Expenditures - April 1, 2023 - March 31, 2024". — Sessional Paper No. 8510-441-467.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 10*) was tabled.

Mr. Dubourg (Bourassa), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the 15th report of the committee, "Invisible No More. The Experiences of Canadian Women Veterans". — Sessional Paper No. 8510-441-468.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 44 to 51, 53 to 55, 57, 58, 66 to 70, 72 to 75, 79 to 81, 87 to 90, 92 and 93*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Moore (Fundy Royal), seconded by Ms. Findlay (South Surrey—White Rock), Bill C-394, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (importing, exporting and producing certain substances), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Chagger (Waterloo), seconded by Ms. Khalid (Mississauga—Erin Mills), Bill C-395, An Act to amend the Criminal Code (public transit workers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Présentation de rapports de comités

M. Iacono (Alfred-Pellan), du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présente le troisième rapport du Comité, « Certificat de nomination de Christine Ivory au poste de bibliothécaire parlementaire ». — Document parlementaire n° 8510-441-465.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent du commerce international, présente le 19^e rapport du Comité, « Un accord commercial entre le Canada et l'Équateur : priorités choisies du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-441-466.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 93, 94, 96, 109 et 110*) est déposé.

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité de liaison, présente le neuvième rapport du Comité, « Dépenses et activités des comités - Du 1^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 ». — Document parlementaire n° 8510-441-467.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 10*) est déposé.

M. Dubourg (Bourassa), du Comité permanent des anciens combattants, présente le 15^e rapport du Comité, « Plus jamais invisibles. Les expériences des vétéranes canadiennes ». — Document parlementaire n° 8510-441-468.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 44 à 51, 53 à 55, 57, 58, 66 à 70, 72 à 75, 79 à 81, 87 à 90, 92 et 93*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Moore (Fundy Royal), appuyé par M^{me} Findlay (Surrey-Sud—White Rock), le projet de loi C-394, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (importation, exportation et production de certaines substances), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Chagger (Waterloo), appuyée par M^{me} Khalid (Mississauga—Erin Mills), le projet de loi C-395, Loi modifiant le Code criminel (employés de services de transport en commun), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), seconded by Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), Bill C-396, An Act to amend the Excise Tax Act (carbon pollution pricing), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Coteau (Don Valley East), seconded by Ms. Damoff (Oakville North—Burlington), Bill C-397, An Act to amend the Excise Tax Act and the Department of Employment and Social Development Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Motions

By unanimous consent, it was ordered, – That, notwithstanding any standing order, special order, or usual practice of the House, when Bill C-70, An Act respecting countering foreign interference, is called later today, it shall be disposed of as follows:

(a) the report stage motion in amendment, standing on the Notice Paper in the name of the Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs, be deemed adopted;

(b) the bill, as amended, be deemed concurred in at report stage with a further amendment;

(c) the bill shall be taken up immediately at the third reading stage and a member of each recognized party and a member of the Green Party each speak for not more than 10 minutes followed by five minutes for questions and comments, provided, if required, that Government Orders be extended to complete the said stage of the bill; and

(d) at the expiry of the time provided for the debate at the third reading stage later today, or when no member wishes to speak, whichever is earlier, any proceedings before the House shall be interrupted, and in turn every question necessary for the disposal of the said stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment, and a recorded division shall be deemed requested and deferred until tomorrow after Oral Questions.

Accordingly, the bill, as amended, was deemed concurred in at report stage with the following further amendment:

That Bill C-70, in Clause 34, be amended by replacing the paragraph 19(2.1)(c) that is set out in it, at lines 17 to 20 on page 13, with the following:

“(c) the information does not contain the name of a corporation incorporated or continued under the laws of Canada or a province or the name of a Canadian entity, other than the name of the corporation or entity to which the information is disclosed.”.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), appuyé par M. Hallan (Calgary Forest Lawn), le projet de loi C-396, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (tarification de la pollution par le carbone), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Coteau (Don Valley-Est), appuyé par M^{me} Damoff (Oakville-Nord—Burlington), le projet de loi C-397, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, – Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante du projet de loi C-70, Loi concernant la lutte contre l'ingérence étrangère, lorsqu'il sera appelé plus tard aujourd'hui :

a) la motion d'amendement à l'étape du rapport, inscrite au Feuilleton des avis au nom du ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales, soit réputée adoptée;

b) le projet de loi, tel que modifié, soit réputé adopté à l'étape du rapport avec un autre amendement;

c) le projet de loi soit immédiatement étudié à l'étape de la troisième lecture et un député de chaque parti reconnu et un député du Parti vert puissent prendre la parole pendant au plus 10 minutes, suivies de cinq minutes de questions et d'observations, pourvu que, au besoin, les ordres émanant du gouvernement soient prolongés pour compléter ladite étape du projet de loi;

d) à l'expiration de la période prévue pour le débat à l'étape de la troisième lecture plus tard aujourd'hui, ou lorsque plus aucun député ne souhaite prendre la parole, selon la première éventualité, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de ladite étape du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé au lendemain après les questions orales.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est réputé agréé à l'étape du rapport avec l'autre amendement suivant :

Que le projet de loi C-70, à l'article 34, soit modifié par substitution, à l'alinéa 19(2.1)c) qui y figure, aux lignes 18 à 21, page 13, de ce qui suit :

« c) elles ne contiennent pas le nom d'une personne morale constituée ou prorogée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale ou celui d'une entité canadienne, à l'exception du nom de la personne morale ou de l'entité à laquelle la communication est faite. ».

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Godin (Portneuf—Jacques-Cartier), one concerning fisheries (No. 441-02549);
- by Mr. Singh (Burnaby South), one concerning foreign affairs (No. 441-02550);
- by Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), one concerning health (No. 441-02551);
- by Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), three concerning foreign affairs (Nos. 441-02552, 441-02553 and 441-02554);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the environment (No. 441-02555);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning parliament and politics (No. 441-02556), one concerning taxation (No. 441-02557), one concerning civil and human rights (No. 441-02558), two concerning foreign affairs (Nos. 441-02559 and 441-02560), one concerning social affairs and equality (No. 441-02561) and one concerning justice (No. 441-02562);
- by Ms. Chagger (Waterloo), one concerning foreign affairs (No. 441-02563).

Questions on the Order Paper

Mr. Bittle (Parliamentary Secretary to the Minister of Housing, Infrastructure and Communities) presented the answers to questions Q-2583, Q-2590, Q-2596 and Q-2597 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Bittle (Parliamentary Secretary to the Minister of Housing, Infrastructure and Communities) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-2584 – Mr. Vidal (Desnethé—Mississippi—Churchill River) – With regard to the Minister of Rural Economic Development's announcement on improving connectivity in rural Saskatchewan made on March 17, 2023, since the announcement: (a) how much of the \$37 million in announced funding has been spent to date; (b) what projects, if any, have received funding; and (c) have any of the Hanson Lake Road projects been approved for this funding, including (i) Hanson Lake Road A UBF-3500, (ii) Hanson Lake Road B UBF-3501, (iii) Hanson Lake Road C UBF-3502, (iv) Creighton UBF-3503, (v) Hanson Lake Road UBF-3506, (vi) other projects? – Sessional Paper No. 8555-441-2584.

Q-2585 – Ms. Ferreri (Peterborough—Kawartha) – With regard to the Canada Revenue Agency, broken down by tax year since 2019: (a) how many trusts and corporations assessed and paid capital gains and what was the total amount of capital gains collected from this group; (b) how many trusts and corporations assessed and paid taxes on capital gains (i) of less than \$50,000, (ii) between \$50,000 and \$100,000, (iii)

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Godin (Portneuf—Jacques-Cartier), une au sujet des pêches (n° 441-02549);
- par M. Singh (Burnaby-Sud), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-02550);
- par M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country), une au sujet de la santé (n° 441-02551);
- par M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona), trois au sujet des affaires étrangères (n^{os} 441-02552, 441-02553 et 441-02554);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'environnement (n° 441-02555);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet du parlement et de la politique (n° 441-02556), une au sujet de la fiscalité (n° 441-02557), une au sujet des droits de la personne (n° 441-02558), deux au sujet des affaires étrangères (n^{os} 441-02559 et 441-02560), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-02561) et une au sujet de la justice (n° 441-02562);
- par M^{me} Chagger (Waterloo), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-02563).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Bittle (secrétaire parlementaire du ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités) présente les réponses aux questions Q-2583, Q-2590, Q-2596 et Q-2597 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Bittle (secrétaire parlementaire du ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2584 – M. Vidal (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) – En ce qui concerne l'annonce faite par la ministre du Développement économique rural le 17 mars 2023 sur l'amélioration de la connectivité dans les régions rurales de la Saskatchewan depuis l'annonce : a) quelle portion du financement annoncé de 37 millions de dollars a été dépensée à ce jour; b) quels projets, s'il en est, ont été financés; c) le financement de projets de la Hanson Lake Road a-t-il été approuvé, y compris, (i) Hanson Lake Road A UBF-3500, (ii) Hanson Lake Road B UBF-3501, (iii) Hanson Lake Road C UBF-3502, (iv) Creighton UBF-3503, (v) Hanson Lake Road UBF-3506, (vi) d'autres projets? – Document parlementaire n° 8555-441-2584.

Q-2585 – M^{me} Ferreri (Peterborough—Kawartha) – En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada, ventilé par année d'imposition depuis 2019 : a) combien de fiducies et de sociétés ont dû payer de l'impôt sur les gains en capital, et quel a été le montant total de l'impôt sur les gains en capital perçu auprès de ce groupe; b) combien de fiducies et de sociétés ont dû payer de l'impôt sur des gains en capital (i)

between \$100,000 and \$250,000, (iv) of more than \$250,000; and (c) for each group in (b), what was the total amount collected in taxes on capital gains? — Sessional Paper No. 8555-441-2585.

Q-2586 — Mr. Melillo (Kenora) — With regard to the First Nations and Inuit Policing Program, and the Auditor General of Canada's report entitled "Report 3 - First Nations and Inuit Policing Program": (a) what is the breakdown of the \$930 million in funding, referred to in paragraph 3.21 of the report, by province and territory; (b) how is the funding broken down by (i) self-administered police service agreements, (ii) Community Tripartite Agreements; (c) why, according to paragraph 3.23 of the report, didn't Public Safety Canada disburse about \$17 million of the \$196 million program funds available in the 2022-23 fiscal year; and (d) why, according to paragraph 3.24 of the report, didn't Public Safety Canada verify whether the funds transferred to the RCMP were being used for program costs, as opposed to other police services? — Sessional Paper No. 8555-441-2586.

Q-2587 — Mr. Melillo (Kenora) — With regard to the National Trade Corridors Fund administered by Transport Canada, as of April 2024: (a) of the projects funded, how many (i) have not started, (ii) are underway, (iii) have been completed; and (b) for each project, what is the (i) timeline, (ii) objective, (iii) location? — Sessional Paper No. 8555-441-2587.

Q-2588 — Mr. Melillo (Kenora) — With regard to government contracts with McKinsey & Company and the report from the Office of Procurement Ombud, entitled "Procurement Practice Review of Contracts Awarded to McKinsey & Company": (a) what are the details of the 25 non-competitive contracts listed on page four of the report, including, for each, (i) the date of the contract, (ii) the title, (iii) the file number, (iv) the value of each contract, (v) the department, (vi) the reason for sole sourcing, (vii) who authorized the sole sourcing, (viii) the purpose of the contract and services provided; (b) what are the details of the seven competitive contracts listed on page four of the report, including, for each, the (i) date of the contract, (ii) title, (iii) file number, (iv) value of the contract, (v) department, (vi) purpose of the contract and services provided; and (c) why did the government change their procurement strategy to allow two contracts to be awarded to McKinsey & Company when they were originally ineligible, in the instance outlined on page six, paragraph 26 of the report? — Sessional Paper No. 8555-441-2588.

Q-2589 — Mr. Uppal (Edmonton Mill Woods) — With regard to government payments: how many recipients of (i) the Canada Pension Plan, (ii) Old Age Security, (iii) the Guaranteed Income

inférieurs à 50 000 \$, (ii) compris entre 50 000 \$ et 100 000 \$, (iii) compris entre 100 000 \$ et 250 000 \$, (iv) supérieurs à 250 000 \$; c) pour chaque groupe en b), quel a été le montant total perçu au titre de l'impôt sur les gains en capital? — Document parlementaire n° 8555-441-2585.

Q-2586 — M. Melillo (Kenora) — En ce qui concerne le Programme des services de police des Premières Nations et des Inuit et le rapport de la vérificatrice générale du Canada intitulé « Rapport 3 – Le Programme des services de police des Premières nations et des Inuit » : a) quelle est la ventilation par province et territoire des 930 millions de dollars de financement mentionnés au paragraphe 3.21 du rapport; b) comment le financement est-il ventilé par (i) entente de service de police autogéré, (ii) entente communautaire tripartite; c) pourquoi, d'après le paragraphe 3.23 du rapport, Sécurité publique Canada n'a-t-il pas déboursé environ 17 millions de dollars sur les 196 millions de dollars de fonds du programme disponibles pour l'exercice 2022-2023; d) pourquoi, selon le paragraphe 3.24 du rapport, Sécurité publique Canada n'a-t-il pas vérifié si les fonds transférés à la GRC avaient été utilisés pour couvrir les coûts du programme, plutôt que pour d'autres services de police? — Document parlementaire n° 8555-441-2586.

Q-2587 — M. Melillo (Kenora) — En ce qui concerne le Fonds national des corridors commerciaux administré par Transports Canada, en date d'avril 2024 : a) parmi les projets financés, combien (i) n'ont pas commencé, (ii) sont en cours, (iii) ont été achevés; b) pour chaque projet, quel est (i) l'échéancier, (ii) l'objectif, (iii) le lieu? — Document parlementaire n° 8555-441-2587.

Q-2588 — M. Melillo (Kenora) — En ce qui concerne les contrats passés avec McKinsey & Company et le rapport intitulé « Examen des pratiques d'approvisionnement relatif aux contrats attribués à McKinsey & Company » publié par le Bureau de l'ombud de l'approvisionnement : a) quels sont les détails des 25 contrats non concurrentiels énumérés à la page quatre du rapport, y compris, pour chacun, (i) la date du contrat, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier, (iv) la valeur de chaque contrat, (v) le ministère concerné, (vi) la raison du recours à un fournisseur unique, (vii) la personne qui a autorisé le recours à un fournisseur unique, (viii) l'objet du contrat et les services fournis; b) quels sont les détails des sept contrats concurrentiels énumérés à la page quatre du rapport, y compris, pour chacun, (i) la date du contrat, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier, (iv) la valeur du contrat, (v) le ministère concerné, (vi) l'objet du contrat et les services fournis; c) pourquoi le gouvernement a-t-il modifié sa stratégie d'approvisionnement et a ainsi permis à McKinsey & Company d'obtenir deux contrats alors que cette entreprise était initialement non admissible, d'après ce qui est écrit au paragraphe 26 du rapport, à la page six? — Document parlementaire n° 8555-441-2588.

Q-2589 — M. Uppal (Edmonton Mill Woods) — En ce qui concerne les paiements versés par le gouvernement : quel est le nombre de prestataires (i) du Régime de pensions du

Supplement, (iv) Canada Pension Plan disability benefits, (v) Employment Insurance benefits, (vi) the Child Tax benefit, (vii) the Survivor's Pension, received their payments, broken down by method of receipt (e.g. direct deposit, physical cheque mailed by the government, etc.), by province or territory (or abroad, if applicable) and by year, since 2015? — Sessional Paper No. 8555-441-2589.

Q-2591 — Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) — With regard to the number and value of contracts awarded to GC Strategies and Coredal Systems Consulting, from January 1, 2011, to February 16, 2024, that were provided by the Treasury Board Secretariat to the Standing Committee on Government Operations and Estimates on April 16, 2024: what are the details for each deliverable associated with the contracts, including, for each, the (i) date that the deliverable was finished, (ii) title, (iii) summary of the recommendations, (iv) file number, (v) website where the deliverable is available online, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-441-2591.

Q-2592 — Mr. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — With regard to the government's participation in the sixth session of the United Nations Environment Assembly (UNEA-6) in Nairobi, Kenya: (a) what are the total expenditures incurred by the government to date related to the assembly, broken down by type of expense; (b) what was the total number of attendees that the government paid for, including the (i) official title and department or organization of each individual, (ii) total expenditures incurred for each entity in (i), broken down by type of expense; (c) for the delegation's accommodations in Kenya, (i) what hotels were used, (ii) how much was spent at each hotel, (iii) how many rooms were rented at each hotel and for how many nights, (iv) what were the room rates paid at each hotel and the number of rooms rented at each rate, (v) who stayed in each of the rooms in (iv), broken down by room rate; (d) what were the details of the Minister of Environment and Climate Change's accommodation expenditures, including the (i) daily rate, (ii) accommodating venue; (e) what are the details of the total hospitality expenditures, broken down by (i) date, (ii) amount, (iii) location, (iv) name of any commercial establishment or vendor involved in the hospitality activity, (v) number of attendees, (vi) the description of the event, (vii) the description of goods and services purchased; (f) what are the details of all ground transportation expenditures, including, for each, the (i) date, (ii) amount, (iii) vendor, (iv) point of origin, (v) destination, (vi) make and model of each vehicle used, (vii) type of vehicle (e.g. gas, electric, hybrid), (viii) whether a chauffeur or driver was included, (ix) names and titles of the passengers or individuals who incurred the expense; and (g) what are the details of all expenditures on gifts related to the assembly, including, for each, the (i) value, (ii) description, (iii) vendor from whom it was purchased, (iv) recipient? — Sessional Paper No. 8555-441-2592.

Canada, (ii) de la Sécurité de la vieillesse, (iii) du Supplément de revenu garanti, (iv) des prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (v) de l'assurance-emploi, (vi) de la Prestation fiscale canadienne pour enfants, (vii) de la Pension de survivant, qui ont reçu leurs prestations, ventilé par mode de réception (p.ex. dépôt direct, chèque du gouvernement envoyé par la poste, etc.), par province ou territoire (ou à l'étranger, le cas échéant) et par année à compter de 2015? — Document parlementaire n° 8555-441-2589.

Q-2591 — M. Berthold (Mégantic—L'Érable) — En ce qui concerne le nombre et la valeur des contrats octroyés à GC Strategies et Coredal Systems Consulting, du 1^{er} janvier 2011 au 16 février 2024, que le Secrétariat du Conseil du Trésor a fournis au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires le 16 avril 2024 : quels sont les détails concernant chaque produit livrable associé aux contrats, y compris, dans chaque cas, (i) la date à laquelle le produit livrable a été achevé, (ii) le titre, (iii) le résumé des recommandations, (iv) le numéro de dossier, (v) le site Web sur lequel le produit livrable est accessible, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-441-2591.

Q-2592 — M. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — En ce qui concerne la participation du gouvernement à la sixième session de l'Assemblée des Nations Unies pour l'environnement (UNEA-6) tenue à Nairobi (Kenya) : a) quelles sont les dépenses totales engagées par le gouvernement à ce jour relativement à l'assemblée, ventilées par type de dépense; b) quel a été le nombre total de participants dont les dépenses ont été payées par le gouvernement, y compris (i) le titre officiel et le ministère ou l'organisation de chaque participant, (ii) les dépenses totales engagées pour chaque entité en (i), ventilées par type de dépense; c) en ce qui concerne l'hébergement de la délégation au Kenya, (i) quels hôtels ont été utilisés, (ii) combien a coûté chaque hôtel, (iii) combien de chambres ont été louées dans chaque hôtel et pour combien de nuitées, (iv) quel a été le tarif de la chambre payé pour chaque hôtel et le nombre de chambres louées pour chaque tarif, (v) qui a logé dans chacune des chambres en (iv), ventilées par tarif; d) quels ont été les détails des dépenses d'hébergement du ministre de l'Environnement et du Changement climatique, y compris le (i) tarif par jour, (ii) lieu d'hébergement; e) quels sont les détails des dépenses totales d'accueil, ventilées par (i) date, (ii) montant, (iii) lieu, (iv) nom de tout établissement commercial ou fournisseur visé par l'activité d'accueil, (v) nombre de participants, (vi) description de l'événement, (vii) description des biens et des services achetés; f) quels sont les détails de toutes les dépenses liées au transport terrestre, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) le montant, (iii) le fournisseur, (iv) le point d'origine, (v) la destination, (vi) la marque et le modèle de chaque véhicule utilisé, (vii) le type de véhicule (p. ex. à essence, électrique, hybride), (viii) si les services d'un chauffeur ou d'un conducteur ont été utilisés, (ix) le nom et le titre des passagers ou des personnes qui ont engagé la dépense; g) quels sont les détails de toutes les dépenses pour l'achat de cadeaux liés à l'assemblée, y compris, pour chacune, (i) la valeur, (ii) la description, (iii) le fournisseur auprès de qui l'achat a été effectué, (iv) le destinataire? — Document parlementaire n° 8555-441-2592.

Q-2593 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to the Community Futures Program, since 2019: outside of core funding, what are the details of all additional funding which has been given to organizations which implement the program such as the Community Futures Development Corporations, including, for each instance, the (i) recipient, (ii) amount, (iii) date, (iv) purpose of the funding, (v) program under which the funding was provided? — Sessional Paper No. 8555-441-2593.

Q-2594 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to loans provided directly by regional development agencies under the Regional Relief and Recovery Fund: what are the details, including, for each, the (i) date, (ii) recipient, (iii) advanced loan value, (iv) location of the borrower, (v) amount still owing? — Sessional Paper No. 8555-441-2594.

Q-2595 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to the communities which comprise the federal electoral district of Courtenay—Alberni, since the 2005-06 fiscal year: (a) what are the federal housing investments, including direct transfers to the municipalities and First Nations, for the communities of (i) Tofino, (ii) Ucluelet, (iii) Port Alberni, (iv) Parksville, (v) Qualicum Beach, (vi) Cumberland, (vii) Courtenay, (viii) Deep Bay, (ix) Dashwood, (x) Royston, (xi) French Creek, (xii) Errington, (xiii) Coombs, (xiv) Nanoose Bay, (xv) Cherry Creek, (xvi) China Creek, (xvii) Bamfield, (xviii) Beaver Creek, (xix) Beaufort Range, (xx) Millstream, (xxi) Mt. Washington Ski Resort, broken down by fiscal year, total expenditure, and project; (b) what are the federal housing investments transferred to the (i) Comox Valley, (ii) Nanaimo, (iii) Alberni-Clayoquot, (iv) Powell River, Regional Districts, broken down by fiscal year, total expenditure, and project; and (c) what are the federal housing investments transferred to the Island Trusts of (i) Hornby Island, (ii) Denman Island, (iii) Lasqueti Island, broken down by fiscal year, and total expenditure? — Sessional Paper No. 8555-441-2595.

Q-2598 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to duty of care of athletes and athlete accidents, injuries, concussions, eating disorders and mental health challenges: (a) does Canada have a duty of care to carded athletes, and, if so, what is the policy; (b) do (i) coaches, (ii) medical personnel, (iii) other individuals on an athlete's team, have a duty of care to carded athletes, and, if so, what is the policy; (c) do any of the provinces and territories recognize a duty of care to (i) young people participating in organized sport in school, (ii) athletes and young people participating in organized sport outside of school, and, if so, which provinces and territories, and what are their respective policies; (d) does Canada have a duty to report any abuse of athletes, and, if so, what are the details, including, (i) is it immediate, (ii) is it direct, (iii) is it ongoing, (iv) does it address confidentiality, (v) does it require documenting action, (vi) what is the policy; (e) do any of the provinces and territories have a duty to report any abuse of children participating in organized sport in

Q-2593 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne le Programme de développement des collectivités, depuis 2019 : outre le financement de base, quels sont les détails relatifs à tout le financement supplémentaire accordé aux organisations qui mettent le programme en œuvre, comme les sociétés d'aide au développement des collectivités, y compris, pour chacun des cas, (i) le nom de l'organisation, (ii) le montant accordé, (iii) la date, (iv) l'objectif du financement, (v) le programme dans le cadre duquel les fonds ont été versés? — Document parlementaire n° 8555-441-2593.

Q-2594 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne les prêts accordés directement par les organismes de développement régional dans le cadre du Fonds d'aide et de relance régionale : quels sont les détails de chaque prêt, y compris (i) la date, (ii) le bénéficiaire, (iii) la valeur de l'avance de prêt, (iv) l'emplacement de l'emprunteur, (v) le montant qu'il reste à rembourser? — Document parlementaire n° 8555-441-2594.

Q-2595 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne les collectivités faisant partie de la circonscription électorale fédérale de Courtenay—Alberni, depuis l'exercice 2005-2006 : a) quels sont les investissements fédéraux en logement, y compris les transferts directs aux municipalités et aux Premières Nations, pour les collectivités de (i) Tofino, (ii) Ucluelet, (iii) Port Alberni, (iv) Parksville, (v) Qualicum Beach, (vi) Cumberland, (vii) Courtenay, (viii) Deep Bay, (ix) Dashwood, (x) Royston, (xi) French Creek, (xii) Errington, (xiii) Coombs, (xiv) Nanoose Bay, (xv) Cherry Creek, (xvi) China Creek, (xvii) Bamfield, (xviii) Beaver Creek, (xix) Beaufort Range, (xx) Millstream, (xxi) Mt. Washington Ski Resort, ventilés par exercice, dépenses totales et projet; b) quels sont les investissements fédéraux en logement transférés aux districts régionaux de (i) Comox Valley, (ii) Nanaimo, (iii) Alberni-Clayoquot, (iv) Powell River, ventilés par exercice, dépenses totales et projet; c) quels sont les investissements fédéraux en logement transférés aux fiducies de (i) Hornby Island, (ii) Denman Island, (iii) Lasqueti Island, ventilés par exercice et dépenses totales? — Document parlementaire n° 8555-441-2595.

Q-2598 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le devoir de diligence lié aux athlètes et aux accidents, blessures, commotions cérébrales, troubles alimentaires et problèmes de santé mentale des athlètes : a) le Canada a-t-il un devoir de diligence envers les athlètes brevetés et, le cas échéant, quelle est la politique en la matière; b) est-ce que (i) les entraîneurs, (ii) le personnel médical, (iii) les autres personnes faisant partie de l'équipe d'un athlète ont un devoir de diligence envers les athlètes brevetés, et, le cas échéant, quelle est la politique en la matière; c) les provinces et les territoires reconnaissent-ils un devoir de diligence envers (i) les jeunes qui participent à un sport organisé à l'école, (ii) les athlètes et les jeunes qui participent à un sport organisé à l'extérieur de l'école, et, le cas échéant, quelles sont les provinces et les territoires concernés et quelles sont leurs politiques respectives; d) le Canada a-t-il l'obligation de déclarer tout abus subi par les athlètes et, le cas échéant, quelles sont les modalités de cette obligation, y compris (i)

school, and, if so, what are the details, including (i) is it immediate, (ii) is it direct, (iii) is it ongoing, (iv) does it address confidentiality, (v) does it require documenting action, (vi) what are any policies; (f) do any of the provinces and territories have a duty to report any abuse of athletes and young people participating in organized sport outside of school, and, if so, what are the details, including (i) is it immediate, (ii) is it direct, (iii) is it ongoing, (iv) does it address confidentiality, (v) does it require documenting action, (vi) what are any policies; (g) does a registry of athlete accidents and injuries in Canada, for carded athletes, exist, and, if so, what are the details, including, (i) the physical and mental health injuries being tracked, (ii) the period for which injuries are tracked, (iii) the number of injuries, broken down by sport, (iv) the time lost from training, (v) the time lost from education, (vi) the time lost from work, (vii) the treatments required, (viii) whether the full cost of necessary treatment is covered, and by whom, (ix) any cost to the athlete for treatment, (x) long-term health impacts, if any; (h) do registries of athlete accidents and injuries in Canada exist at the provincial or territorial level, and, if so, what are the details, including, the (i) physical and mental health injuries being tracked, (ii) period for which injuries are tracked, (iii) number of injuries, broken down by sport, (iv) time lost from training, (v) time lost from education, (vi) time lost from work, (vii) treatments required, (viii) long-term health impacts, if any; (i) have any sport deaths occurred in Canada, and, if so, what are the details, including, (i) the number of deaths, (ii) the year, (iii) the sport, (iv) the cause of death, (v) was there an investigation, (vi) were there recommendations to prevent similar accidents in the future; (j) have any sport paralysis cases occurred in Canada, and, if so, what are the details, including, (i) the number of cases, (ii) the year, (iii) the sport, (iv) the cause of paralysis, (v) was there an investigation, (vi) were there recommendations to prevent similar accidents in the future; (k) have any severe brain injury cases occurred in Canada because of sport, and, if so, what are the details, including, (i) the number of cases, (ii) the year, (iii) the sport, (iv) the cause of the brain injury, (v) was there an investigation, (vi) were there recommendations to prevent a similar accident in the future, (vii) were there long-term health impacts, and, if so, what were they; (l) does a registry of concussions for carded athletes exist, and, if so, what are the details, including, (i) the concussion rate among carded athletes, broken down by sport, (ii) whether the concussion rate is increasing or decreasing, broken down by sport, (iii) in which sports are concussions most prevalent; (m) how is "safe" defined with respect to head injuries; (n) are head injury protocols designed to be safe, broken down by sport; (o) how is "reasonable action" defined with respect to head injuries; (p) what National Sport Organizations (NSOs) take reasonable action to protect athletes from permanent injury caused by repetitive concussive and sub-concussive blows; (q) which, if any, NSOs have a policy regarding subclinical hits; (r) which, if any, NSOs have a policy regarding (i) head injury education, (ii) prevention of head injury, (iii) injury assessment, (iv) injury management; (s) do preventive head injury protocols exist, and, if so, what are the details, including (i) the sport, (ii) the protocol, (iii) how it reflects the best available science; (t) what, if any, certification, and training is required of (i) coaches, (ii) trainers, (iii) members of an athlete's team, regarding mental health; (u) what, if any, work is being done to look at the mental health of carded athletes, including, but not

est-elle immédiate, (ii) est-elle directe, (iii) est-elle continue, (iv) traite-t-elle de la confidentialité, (v) nécessite-t-elle des mesures documentées, (vi) quelle est la politique en la matière; e) les provinces et les territoires ont-ils l'obligation de déclarer tout abus subi par des enfants participant à des sports organisés à l'école et, le cas échéant, quelles sont les modalités de cette obligation, y compris (i) est-elle immédiate, (ii) est-elle directe, (iii) est-elle continue, (iv) traite-t-elle de la confidentialité, (v) nécessite-t-elle des mesures documentées, (vi) quelles sont les politiques en la matière; f) les provinces et les territoires ont-ils l'obligation de déclarer tout abus subi par les athlètes et les jeunes qui participent à un sport organisé à l'extérieur de l'école et, le cas échéant, quelles sont les modalités de cette obligation, y compris (i) est-elle immédiate, (ii) est-elle directe, (iii) est-elle continue, (iv) traite-t-elle de la confidentialité, (v) nécessite-t-elle des mesures documentées, (vi) quelles sont les politiques en la matière; g) existe-t-il un registre des accidents et des blessures des athlètes brevetés au Canada et, le cas échéant, quels en sont les détails, y compris (i) les blessures physiques et mentales suivies, (ii) la période pendant laquelle les blessures sont suivies, (iii) le nombre de blessures, ventilé par sport, (iv) la durée de l'arrêt de l'entraînement, (v) la durée de l'arrêt des études, (vi) la durée de l'arrêt de travail, (vii) les traitements nécessaires, (viii) la prise en charge de l'intégralité du coût des traitements nécessaires, et par qui, (ix) le coût éventuel des traitements pour l'athlète, (x) les effets à long terme sur la santé, le cas échéant; h) existe-t-il au Canada des registres des accidents et des blessures des athlètes au niveau provincial ou territorial et, le cas échéant, quels sont les détails, y compris (i) les blessures physiques et mentales suivies, (ii) la période pendant laquelle les blessures sont suivies, (iii) le nombre de blessures, ventilé par sport, (iv) la durée de l'arrêt de l'entraînement, (v) la durée de l'arrêt des études, (vi) la durée de l'arrêt de travail, (vii) les traitements nécessaires, (viii) les effets à long terme sur la santé, le cas échéant; i) y a-t-il eu des décès liés à la pratique d'un sport au Canada et, le cas échéant, quels sont les détails, y compris (i) le nombre de décès, (ii) l'année, (iii) le sport, (iv) la cause du décès, (v) y a-t-il eu une enquête, (vi) y a-t-il eu des recommandations pour prévenir des accidents semblables à l'avenir; j) des cas de paralysie découlant de la pratique d'un sport se sont-ils produits au Canada et, le cas échéant, quels sont les détails, y compris (i) le nombre de cas, (ii) l'année, (iii) le sport, (iv) la cause de la paralysie, (v) y a-t-il eu une enquête, (vi) y a-t-il eu des recommandations pour prévenir des accidents semblables à l'avenir; k) des cas de lésions cérébrales graves se sont-ils produits au Canada en raison de la pratique d'un sport et, le cas échéant, quels sont les détails, y compris (i) le nombre de cas, (ii) l'année, (iii) le sport, (iv) la cause de la lésion cérébrale, (v) y a-t-il eu une enquête, (vi) y a-t-il eu des recommandations pour prévenir un accident semblable à l'avenir, (vii) y a-t-il eu des effets à long terme sur la santé et, le cas échéant, quels sont-ils; l) existe-t-il un registre des commotions cérébrales pour les athlètes brevetés et, le cas échéant, quels en sont les détails, y compris (i) le taux de commotions cérébrales chez les athlètes brevetés, ventilé par sport, (ii) l'augmentation ou la diminution du taux de commotions cérébrales, ventilé par sport, (iii) les sports où les commotions cérébrales sont les plus fréquentes; m) comment définit-on la notion de « sécurité » en ce qui concerne les blessures à la tête; n) les protocoles relatifs aux blessures à la tête sont-ils conçus pour être sécuritaires, ventilés par sport;

limited to, (i) the creation of safe spaces, (ii) the consideration of stress, anxiety and depression, (iii) the consideration of cumulative impacts of injury, overtraining and uncertain futures, (iv), support before, during and after major competitions, (v) recognition of athletes' efforts; (v) what, if any, certification and training is required of (i) coaches, (ii) trainers, (iii) members of an athlete's team, on physical development, including basic needs, cognitive development, social development, risk, and resilience; and (w) is any tracking done regarding disordered eating rates among carded athletes, and, if so, what are the details, including (i) the rates, broken down by sport, (ii) whether eating disorders are increasing or decreasing, (iii) what, if any, work is being done regarding power dynamics and culture of dietary practices, (iv) who has the medical training to provide nutritional advice, (v) what, if any, work is being done regarding body shaming, (vi) what, if any, work is being done regarding reducing stigma? – Sessional Paper No. 8555-441-2598.

o) comment définit-on l'expression « mesure raisonnable » en ce qui concerne les blessures à la tête; p) quels sont les organismes nationaux de sport (ONS) qui prennent des mesures raisonnables pour protéger les athlètes contre les lésions permanentes provoquées par des chocs répétitifs causant un traumatisme craniocérébral léger ou une commotion cérébrale; q) quels ONS ont, le cas échéant, une politique concernant les coups subcliniques; r) quels ONS ont, le cas échéant, une politique concernant (i) l'éducation aux blessures à la tête, (ii) la prévention des blessures à la tête, (iii) l'évaluation des blessures, (iv) la prise en charge des blessures; s) existe-t-il des protocoles de prévention des blessures à la tête et, le cas échéant, quels en sont les détails, y compris (i) le sport, (ii) le protocole, (iii) la manière dont il reflète les meilleures données scientifiques disponibles; t) quelles sont, le cas échéant, les certifications et les formations obligatoires pour (i) les entraîneurs, (ii) les formateurs, (iii) les membres de l'équipe d'un athlète, en ce qui concerne la santé mentale; u) le cas échéant, quels efforts sont déployés pour veiller à la santé mentale des athlètes brevetés, y compris, mais sans s'y limiter (i) la création d'espaces sûrs, (ii) la prise en compte du stress, de l'anxiété et de la dépression, (iii) la prise en compte des effets cumulatifs des blessures, du surentraînement et de l'incertitude quant à l'avenir, (iv) le soutien avant, pendant et après les grandes compétitions, (v) la reconnaissance des efforts déployés par les athlètes; v) quelles sont, le cas échéant, les certifications et les formations obligatoires (i) des entraîneurs, (ii) des formateurs, (iii) des membres de l'équipe d'un athlète, en matière de développement physique, y compris les besoins fondamentaux, le développement cognitif, le développement social, les risques et la résilience; w) existe-t-il un suivi des taux de troubles alimentaires chez les athlètes brevetés et, le cas échéant, quels sont les détails, y compris (i) les taux, ventilés par sport, (ii) l'augmentation ou la diminution des troubles alimentaires, (iii) les efforts, s'il y a lieu, déployés pour freiner la dynamique du pouvoir et la culture des pratiques alimentaires, (iv) les intervenants qui détiennent la formation médicale nécessaire pour fournir des conseils nutritionnels, (v) les efforts, s'il y a lieu, déployés pour contrer le dénigrement de l'apparence, (vi) les efforts, s'il y a lieu, déployés pour réduire la stigmatisation? – Document parlementaire n° 8555-441-2598.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made earlier today, the order was read for the third reading of Bill C-70, An Act respecting countering foreign interference.

Mr. Boissonnault (Minister of Employment, Workforce Development and Official Languages) for Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Duclos (Minister of Public Services and Procurement), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to order made earlier today, the question was put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Thursday, June 13, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-70, Loi concernant la lutte contre l'ingérence étrangère.

M. Boissonnault (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et des Langues officielles), au nom de M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Duclos (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au jeudi 13 juin 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:39 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), — That:

- (a) in the opinion of the House,
 - (i) the ability to propose amendments to the Standing Orders is essential to adapt and improve parliamentary procedures and to the rights of members,
 - (ii) it is crucial to maintain open and transparent debate on proposed changes to the Standing Orders, free from undue procedural restrictions by the government or a subset of members,
 - (iii) all Members of the House, not the government nor a subset of members, should be the final authority as to how long proposed changes to the Standing Orders should be considered;
- (b) it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs to undertake a study on the advisability of amending the Standing Orders as follows:
 - (i) by adding, after Standing Order 56.1(1)(b), the following new Standing Order:

“56.1(1)(c) For greater certainty, this Standing Order does not apply to proceedings that propose amendments to the Standing Orders.”,
 - (ii) by adding, after Standing Order 57, the following new standing order:

“57(2) This Standing Order does not apply to proceedings that propose amendments to the Standing Orders. For greater certainty, the question cannot be put on a motion pursuant to Standing Order 57 that would apply to proceedings that propose amendments to the Standing Orders.”,
 - (iii) by adding, after Standing Order 61, the following new standing order:

“61(3) This Standing Order does not apply to proceedings that propose amendments to the Standing Orders. For greater certainty, the question cannot be put on a motion pursuant to Standing Order 61 that would apply to proceedings that propose amendments to the Standing Orders.”,
 - (iv) by adding, after Standing Order 66(2)(c), the following new section:

“66(2)(d) Notwithstanding any other standing order, a motion for the concurrence in a report from a standing or special committee wherein the report proposes amendments to the Standing Orders shall:

 - (i) in the first instance, be considered until no member wishes to speak, upon which the Speaker shall put all questions necessary to dispose of the motion without

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 39, du consentement unanime et conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), — Que :

- a) de l'avis de la Chambre,
 - (i) la possibilité de proposer des modifications au Règlement est essentielle à l'adaptation et à l'amélioration des procédures parlementaires et au respect des droits des députés,
 - (ii) il est primordial que les changements proposés au Règlement fassent l'objet d'un débat ouvert et transparent, sans que le gouvernement ou un sous-groupe de députés y impose de restrictions indues d'ordre procédural,
 - (iii) l'ensemble des députés, et non le gouvernement ou un sous-groupe de députés, devrait décider en définitive du temps alloué à l'étude des changements proposés au Règlement;
- b) une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité à entreprendre une étude sur l'opportunité de modifier le Règlement comme suit :
 - (i) par adjonction, après l'article 56.1(1)(b) du Règlement, du nouvel article suivant :

« 56.1(1)(c) Il est entendu que cet article ne s'applique pas à des délibérations portant sur des changements proposés au Règlement. »,
 - (ii) par adjonction, après l'article 57 du Règlement, du nouvel article suivant :

« 57(2) Le présent article ne s'applique pas aux délibérations portant sur des changements proposés au Règlement. Il est entendu que la motion ne peut être mise aux voix conformément à l'article 57 du Règlement si elle s'applique à des délibérations portant sur des changements proposés au Règlement. »,
 - (iii) par adjonction, après l'article 61 du Règlement, du nouvel article suivant :

« 61(3) Le présent article ne s'applique pas aux délibérations portant sur des changements proposés au Règlement. Il est entendu que la motion ne peut être mise aux voix conformément à l'article 61 du Règlement si elle s'applique à des délibérations portant sur des changements proposés au Règlement. »,
 - (iv) par adjonction, après l'article 66(2)(c) du Règlement, du nouvel alinéa suivant :

« 66(2)(d) Nonobstant tout autre article du Règlement, une motion portant adoption du rapport d'un comité permanent ou spécial dans lequel sont proposées des modifications au Règlement doit :

 - (i) à la première occurrence, être à l'étude jusqu'à ce que plus aucun député ne demande à intervenir, après quoi le Président mettra aux voix toute question

further debate or amendment, or until debate is adjourned or interrupted, or for three hours, whichever is earlier, upon which time debate on the motion shall be resumed at the ordinary hour of daily adjournment on the day designated pursuant to paragraph (a) of this section, and

(ii) in the second and any subsequent instances, be considered until no member wishes to speak, upon which the Speaker shall put all questions necessary to dispose of the motion without further debate or amendment, or until debate is adjourned or interrupted, or for an additional three hours, whichever is earlier, upon which time debate on the motion shall again be resumed at the ordinary hour of daily adjournment on the day subsequently designated pursuant to paragraph (a) of this section.”,

(v) by adding, after Standing Order 81(13), the following new section:

“81(13)(b) If the motion proposes amendments to the Standing Orders, a question on the referral of the matter to the Standing Committee on Procedure and House Affairs is deemed put at the end of the debate and, if resolved in the affirmative, it shall become an order of reference to the committee to consider the motion and to report observations and recommendations on the motion back to the House not later than 75 sitting days after the referral”;

(vi) in Standing Order 93(1)(a), by adding, at the end, the following: “If the motion proposes amendments to the Standing Orders, a question on the referral of the matter to the Standing Committee on Procedure and House Affairs is deemed put at the end of the debate and, if resolved in the affirmative, it shall become an order of reference to the committee to consider the motion and to report observations and recommendations on the motion back to the House not later than 75 sitting days after the referral”; and

(c) the committee report its findings to the House no later than 75 sitting days following the adoption of this motion. (*Private Members' Business M-109*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 19, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

– by Ms. Anand (President of the Treasury Board) – Report of the Public Sector Pension Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the Public Sector Pension Investment Board Act,

nécessaire pour disposer de ladite motion sans autre débat ou amendement, ou jusqu'à ce que le débat soit ajourné ou interrompu, ou bien pendant trois heures, selon la première éventualité, après quoi le débat sur la motion sera repris à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le jour désigné en vertu de l'alinéa a) du présent article,

(ii) à la deuxième occurrence et à chaque occurrence suivante, être à l'étude jusqu'à ce que plus aucun député ne demande à intervenir, après quoi le Président mettra aux voix toute question nécessaire pour disposer de ladite motion sans autre débat ou amendement, ou jusqu'à ce que le débat soit ajourné ou interrompu, ou bien pendant trois heures supplémentaires, selon la première éventualité, après quoi le débat sur la motion sera de nouveau repris à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le jour désigné ultérieurement en vertu de l'alinéa a) du présent article. »,

(v) par adjonction, après l'article 81(13) du Règlement, du nouvel alinéa suivant :

« 81(13)(b) Si la motion propose des modifications au Règlement, une question sur le renvoi de l'affaire au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre est réputée mise aux voix à la fin du débat et, si elle est résolue affirmativement, elle devient un ordre de renvoi au Comité pour qu'il étudie la motion et fasse rapport de ses observations et recommandations sur cette motion à la Chambre au plus tard 75 jours de séance après le renvoi »;

(vi) par adjonction, à la fin de l'article 93(1)(a) du Règlement, de ce qui suit : « Si la motion propose des modifications au Règlement, une question sur le renvoi de l'affaire au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre est réputée mise aux voix à la fin du débat et, si elle est résolue affirmativement, elle devient un ordre de renvoi au Comité pour qu'il étudie la motion et fasse rapport de ses observations et recommandations sur cette motion à la Chambre au plus tard 75 jours de séance après le renvoi »;

c) le Comité fasse rapport de ses conclusions à la Chambre dans les 75 jours de séance suivant l'adoption de la présente motion. (*Affaires émanant des députés M-109*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 juin 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

– par M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor) – Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur

S.C. 1999, c. 34, sbs. 48(3). — Sessional Paper No. 8560-441-768-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the Canada Pension Plan Investment Board Act, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2). — Sessional Paper No. 8560-441-665-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:13 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:41 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, L.C. 1999, ch. 34, par. 48(3). — Document parlementaire n° 8560-441-768-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Rapport de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2). — Document parlementaire n° 8560-441-665-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 13, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 41, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.